

**DC36RA****GB** Fast Charger**UA** Пристрій швидкого заряджання**PL** Szybka ładowarka**RO** Încărcător rapid**D** Schnelladegerät**HU** Gyorstöltő**SK** Rychlonabíjačka**CZ** Rychlonabíječka

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

Символи

Нижче подаємо символи для позначення обладнання. Перед використанням обов'язково вивчіть їх значення.

Symbole

Poniżej przedstawiono symbole wykorzystywane w przypadku urządzeń. Przed przystąpieniem do eksploatacji należy koniecznie zapoznać się z ich znaczeniem.

Simboluri

Veți găsi în continuare simbolurile folosite pentru echipament. Asigurați-vă că ați înțeles semnificația acestora înainte de utilizare.

Symbole

Die folgenden Symbole werden für die Geräte verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Szimbólumok

Az alábbiakban a berendezésre vonatkozó szimbólumok láthatóak. Használat előtt legyen benne biztos, hogy tisztában van a jelentésükkel.

Symbole

Následují symboly, které sa pre toto zariadenie používajú. Pred použitím sa presvedčte, že ste porozumeli ich významu.

Symbole

V popisu jsou využity následující symboly. Před použitím zařízení se ujistěte, zda rozumíte jejich významu.



- Indoor use only
- Використовувати лише в приміщенні
- Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń
- Doar pentru uz intern
- Nicht für den Gebrauch im Freien bestimmt
- Kizárolag beltéri használatra
- Iba pre použitie v interiéri
- Pouze k použití uvnitř budov



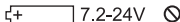
- Read instruction manual.
- Читайте інструкцію.
- Przeczytać instrukcję obsługi.
- Citiți manualul de utilizare.
- Bedienungsanleitung lesen
- Olvassa el a kezelési útmutatót!
- Prečítajte si návod na použitie.
- Přečtěte si návod k obsluze.



- DOUBLE INSULATION
- ПОДВОЙНА ІЗОЛЯЦІЯ
- PODWÓJNA IZOLACJA
- IZOLAȚIE DUBLĂ
- DOPPELTE ISOLIERUNG
- KETTŐS SZIGETELÉS
- DVOJITÁ IZOLÁCIA
- DVOJITÁ IZOLACE
-



- Ready to charge
- Готовий до зарядки
- Gotowe do ładowania
- Gata de încărcare
- Ladebereit
- Töltésre kész
- Pripravené na nabitie
- Pripraveno k nabití



- 7.2 - 24 V batteries cannot be used.
- 7.2 - 24 В акумулятори забороняється використовувати.
- Nie używać baterii 7,2 - 24 V.
- Nu pot fi utilizați acumulatori de 7,2 - 24 V.
- 7,2 - 24 V-Batterien dürfen nicht verwendet werden.
- 7,2 - 24 V-os akkumulátorokat nem lehet használni.
- 7,2 - 24 V sa nemôžu používať.
- 7,2 - 24 V akumulatory nelze použíť.



- Charging
- Заряджається
- Ładowanie
- Încărcare
- Ladevorgang läuft
- Töltés
- Nabíjanie
- Nabíjení



- Charging complete
- Заряджено повністю
- Ładowanie zakończone
- Încărcare completă
- Ladevorgang abgeschlossen
- Töltés befejeződött
- Nabíjanie ukončené
- Nabíjení dokončeno



- Delay charge (Cooling)
- Відкласти зарядку (охладження)
- Ładowanie wstrzymane (trwa chłodzenie)
- Încărcare amânată (Răcire)
- Ladevorgang verschieben (Kühlvorgang läuft)
- Töltés késleltetése (hűtés)
- Nabíjanie pozastavené (Chladenie)
- Zpoždění nabíjení (chlazení)



- Defective battery
- Несправний акумулятор
- Wadliwy akumulator
- Baterie defectă
- Defekter Akku
- Hibás akkumulátor
- Vadná batéria
- Vadný akumulátor



- Conditioning
- Кондиціонер
- Regeneracja
- Condiționare
- Kühlung
- Kondicionálás
- Úprava
- Zlepšování vlastností



- Cooling abnormality
- Неполадка з охолодженням
- Nieprawidłowe chłodzenie
- Anomalie de răcire
- Unregelmäßigkeit bei Kühlvorgang
- Hűtés rendellenesség
- Anomália chladenia
- Anomálie chlazení



- Do not short batteries
- Не закорочуйте акумулятор
- Nie zwierać akumulatora
- Nu scurtcircuitați bateriile
- Vermeiden Sie einen Kurzschluss von Akkus
- Ne zárja rövidre az akkumulátort
- Batérie neskratujte
- Akumulátory nezkratujte



- Do not destroy battery by fire.
- Не спаліть акумулятор.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Nu distrugeți bateria prin foc.
- Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer.
- Ne dobja tűzbe az akkumulátort!
- Batérie neháďte do ohňa.
- Akumulátor nevhazujte do ohně.



- Do not expose battery to water or rain.
- Не виставляйте акумулятор під воду чи дощ.
- Chronić akumulator przed wodą lub deszczem.
- Nu expuneți bateria la apă sau ploaie.
- Setzen Sie die Batterie weder Wasser noch Regen aus.
- Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek!
- Batérie nevystavujte vode alebo dažďu.
- Akumulátor nevystavujte vodě a dešti.



Li-ion

- Always recycle batteries
- Завжди перезаряджайте акумулятор
- Akumulatory i baterie podlegają recyklingowi
- Reciclați întotdeauna bateriile
- Akkus bzw. Batterien müssen immer fachgerecht entsorgt werden
- Az akkumulátorokat mindig adja le újrahasznosításra
- Batérie vždy recyklujte
- Akumulátory vždy recyklujte



- Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

- Тільки для країн ЄС

Не викидайте електроприлади разом з побутовим сміттям!

Згідно з Європейською директивою 2002/96/ЄС про утилізацію електричного та електронного обладнання і її використання з дотриманням національних законів, електричне обладнання, термін служби якого закінчився, повинно викидатися у окремо відведених місцях і повертатися на відповідні підприємства по їх переробці.

- Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

- Doar pentru țările UE

Nu aruncați aparatele electrice în gunoii menajer!

În conformitate cu directiva europeană 2002/96/EC despre deșeurile de echipamente electrice și electronice și implementarea sa conform legislației naționale, echipamentele electrice trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protecției mediului.

- Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

- Csak EU-tagállamok számára

Az elektromos berendezéseket ne dobja a háztartási szeméttel!

A használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

- Len pre štáty EÚ

Nevyhazujte elektrické zariadenia do komunálneho odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/EC o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické zariadenia musia zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť sa šetrnej recyklácii.

- Jen pro státy EU

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektronickými zařízeními a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

ENGLISH

CAUTION:

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. CAUTION – To reduce risk of injury, charge only MAKITA rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain or snow.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. The battery charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
14. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.
15. Do not charge battery cartridge when temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F).
16. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
17. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.

Charging

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging light will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger. Terminal cover of charger can be opened with inserting and closed with pulling out the battery cartridge.
3. When the battery cartridge is inserted, the red charging light will light up and charging will begin with a preset brief melody sound coming out for assurance as to which sound will come out to notify the completion of charging.
4. With finish of charge, the charging light will change from red one to green one and the buzzer sound (a long beep) comes out to notify completion of charge.
5. Charging time varies by temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
6. After charging a Li-ion battery, leave it in the charger for about 30 – 60 minutes to cool down. And then remove it from the charger and unplug the charger.

Voltage	36 V	Capacity (Ah)	Charging time (Minutes)
Number of cells	20		
Li-ion Battery cartridge	BL3626	2.6	22

Note 1:

- It may take longer than the charging time because of the optimal charging selected according to the temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), conditions of battery cartridge and maintenance charge.
- The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- If you charge a battery cartridge from a just-operated tool or battery cartridge which has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time, the charging light may flash in red color. If this occurs, wait for a while.
Charging will begin after the battery cartridge is cooled by the cooling fan installed in the charger.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

Note 2:

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Cooling system

- This charger is equipped with cooling fan for heated battery in order to enable the battery to prove its own performance. Sound of cooling air comes out during cooling, which means no trouble on the charger.
- Yellow light will flash for warning in the following cases.
– Trouble on cooling fan
The battery can be charged in spite of the yellow warning light. But the charging time will be longer than usual in this case.
Check the sound of cooling fan, vent on the charger, which can be sometime clogged with dust.
- The cooling system is in order although no sound of cooling fan comes out, if the yellow warning light will not flash.
- Always keep clean the vent on charger and battery for cooling.
- The products should be sent to repair or maintenance, if the yellow warning light will frequently flash.
- The sound pressure level is less than 70 dB (A).

Conditioning charge

Conditioning charge can extend the life of battery by automatically searching the optimum charging condition for the batteries in every situation.

The battery employed in the following conditions repeatedly requires "conditioning charge" to prevent fast wear out. In that case, yellow light lights up.

1. Recharge of battery with its high temperature
2. Recharge of battery with its low temperature
3. Recharge of full charged battery
4. Over-discharge of battery (continue to discharge battery in spite of down of power.)

The charging time of such battery is longer than usual.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by a Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents, EN60335, EN50366, EN55014, EN61000 in accordance with Council Directives, 2006/95/EC and 2004/108/EC.

CE 2008



Tomoyasu Kato
Director

Responsible Manufacturer:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15
8JD, ENGLAND

УКРАЇНСЬКА

УВАГА!

- 1. ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ – вона містить важливі вказівки з техніки безпеки і роботи з зарядним пристроєм акумулятора.
- 2. Перед використанням зарядного пристрою прочитайте всю інструкцію та подивіться на позначки на (1) зарядному пристрої, (2) акумуляторі та (3) приладі, який використовує цей акумулятор.
- 3. УВАГА! Щоб знизити ризик травматизму, використовуйте лише акумулятори MAKITA. Під час заряджання інших акумуляторів вони можуть вибухнути і спричинити травми і пошкодження.
- 4. На цьому зарядному пристрої не можна заряджати перезарядні акумулятори.
- 5. Використовуйте джерело живлення з напругою, вказаною на паспортній табличці зарядного пристрою.
- 6. Не проводьте перезарядження акумулятора поблизу легкозаймистих рідин чи газів.
- 7. Не вставляйте зарядний пристрій під дощ чи сніг.
- 8. Не носіть зарядний пристрій за шнур і не смикайте шнур, щоб витягнути штепсельну вилку з розетки.
- 9. Після заряджання або перед чищенням чи ремонтом відключіть зарядний пристрій від мережі. При цьому тягніть за штепсельну вилку, а не за шнур.
- 10. Розміщуйте шнур так, щоб не наступити на нього, не зачіплялись чи якимось іншим чином не пошкодити його.
- 11. Не вмикайте зарядний пристрій із пошкодженням шнуру чи штепсельною вилкою, негайно замініть їх.
- 12. Не вмикайте зарядний пристрій, якщо по ньому сильно вдарили, впустили чи інакше пошкодили його, і самі не розбирайте його - несіть до кваліфікованого спеціаліста. Неправильне використання чи складання пристрою може призвести до ураження струмом або пожежі.
- 13. Не допускайте використання зарядного пристрою малими дітьми чи немічними особами без нагляду.
- 14. Не дозволяйте дітям бавитися зарядним пристроєм.
- 15. Не користуйтеся зарядним пристроєм при температурі нижче 10 або вище 40 градусів.
- 16. Не використовуйте підвищуючий трансформатор, генератор або джерело постійного струму.
- 17. Не закривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою і не дозволяйте їм забиватися брудом.

Заряджання

- 1. Встроміть штепсель зарядного пристрою у джерело змінного струму з відповідною напругою. Індикатор зарядження блиматиме зеленим кольором.
- 2. Вставте акумулятор у зарядний пристрій, доки він не зупиниться відповідно до напрямних. Клемна кришка зарядного пристрою відкривається при вставлянні акумулятора і закривається при вийманні.
- 3. Коли акумулятор вставлено, спалахне червоний індикатор, а також лунає сигнал зарядження, - коротка мелодія, яка звучить також і після завершення зарядження.
- 4. По закінченню зарядження копії індикатора зміниться з червоного на зелений і прозвучить мелодія або звуковий сигнал (мелодія або довгий зуммер).
- 5. Час зарядження залежить від температури довкілля (10°C – 40°C) та від стану акумулятора (новий акумулятор або акумулятор, яким довго не користувалися).
- 6. Після заряджання літєво-юнного акумулятору залиште його охолонути в зарядному пристрої на 30 – 60 хвилин. Після цього витягніть акумулятор з зарядного пристрою та відключіть його від джерела живлення.

Напруга	36 В	Ємність (А-год)	Час зарядження (хвилин)
Кількість батарей	20		
Літєво-юнний акумулятор	BL3626	2,6	22

Примітка 1:

- Час зарядження може бути довшим, ніж заявлений час зарядження, залежно від температури, при якій відбувається зарядження (10°C (50°F) –40°C (104°F)), стану акумулятора та технічного обслуговування зарядного пристрою.
- Зарядний пристрій призначений для зарядження акумуляторів Makita. Не використовуйте його з іншою метою або з акумуляторами інших виробників.
- При заряджанні акумулятора, взятого зі щойно робочого приладу, або якщо він знаходився під прямим сонячним промінням чи був сильно нагрітий, індикатор зарядження може блимати червоним кольором. Якщо таке трапиться, треба трохи почекати. Заряджання почнеться після того, як акумулятор охолоне з допомогою вентилятора, вмонтованого у зарядний пристрій.
- Якщо індикатор зарядження блимає то зеленим, то червоним, зарядження неможливе. Клеми зарядного пристрою або акумулятора забруднені, або акумулятор зношений чи пошкоджений.

Примітка 2:

- Цей пристрій не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями та особами з недостатнім досвідом і знаннями, доки за ними не буде встановлено нагляду або їм не буде надано інструкції стосовно використання цього пристрою особою, відповідальною за їх безпеку. За дітьми слід забезпечити нагляд, щоб вловитися, що вони не грають з пристроєм.
У разі пошкодження шнура живлення його заміну задля запобігання небезпеці має проводити виробник, його сервісний агент або відповідним чином кваліфікована особа.

Система охолодження

- Зарядний пристрій оснащений вентилятором для охолодження акумулятора, щоб він міг повністю зарядитися. Під час охолодження чути звук надходження повітря, це не становить небезпеки для зарядного пристрою.
- У певних випадках блиматиме жовтий застережний індикатор, а саме:
– Неполадка вентилятора
Незважаючи на жовтий індикатор, акумулятор може заряджатися. Але в цьому випадку час зарядження буде тривалишим, ніж звичайно.
- Переверіть звук вентилятора і вентиляційні отвори на зарядному пристрої: інколи вони можуть забиватися пилом.
- Якщо жовтий застережний індикатор не світиться, система охолодження в порядку, навіть коли не чути звуку вентиляції.
- Завжди тримайте вентиляційні отвори зарядного пристрою й акумулятора в чистоті.
- Якщо жовтий індикатор часто блимає, пристрій треба відремонтувати в ремонт.
- Рівень звукового тиску становить менше 70 дБ (А).

Технологічне зарядження

Технологічне зарядження може продовжити термін служби акумулятора за допомогою автоматичного підбирання оптимальних умов зарядження акумулятора у кожній окремій ситуації.

Використання акумуляторів при вказаних нижче умовах вимагає частого "технологічного зарядження", щоб запобігти його передчасному зношенню. У цьому випадку загориться жовте світло.

1. Зарядження перегрітого акумулятора
2. Зарядження переохолодженого акумулятора
3. Зарядження повністю зарядженого акумулятора
4. Надмірне розрядження акумулятора (розрядження триває навіть після вимкнення струму.)

Час зарядження такого акумулятора триваліший, ніж звичайно.

Для підтримання БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ ремонт та будь-яке інше технічне обслуговування слід проводити в авторизованих сервісних центрах Makita з використанням запчастин виробництва компанії Makita.

ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

З усією відповідальністю проголошуємо, що дана продукція відповідає таким стандартам та нормативним документам: EN60335, EN50366, EN55014, EN61000 згідно з директивами Ради, 2006/95/EC та 2004/108/EC.

CE 2008



Томоязу Като
Директор

Відповідальний виробник:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, ЯПОНІЯ

Повноважний представник у Європі:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15
8JD, ENGLAND

POLSKI

UWAGA:

1. INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ – Niniejszy podręcznik zawiera ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i obsługi ładowarki.
2. Przed użyciem ładowarki należy zapoznać się ze wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.
3. UWAGA – Ze względów bezpieczeństwa można ładować jedynie akumulatory MAKITA. Inne typy akumulatorów i baterii mogą wybuchnąć, co grozi obrażeniami ciała i uszkodzonymi materiałami.
4. Przy użyciu opisywanej ładowarki nie można ładować zwykłych baterii.
5. Należy korzystać ze źródła zasilania o napięciu podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.
6. Nie ładować akumulatora w miejscach, gdzie występują łatwopalne płyny lub gazy.
7. Chronić ładowarkę przed deszczem lub śniegiem.
8. Urządzenia nie wolno przenosić trzymając za przewód. Nie wolno również ciągnąć za przewód, aby odłączyć go od gniazda zasilającego.
9. Po zakończeniu operacji ładowania bądź przed wystąpieniem do czynności konserwacyjnych, ładowarkę należy odłączyć od źródła zasilania. W celu odłączenia ładowarki należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód.
10. Należy pilnować, aby kabel sieciowy był ułożony tak, aby nikt po nim nie deptał, nie potykał się, aby nie mógł być zamoczony, uszkodzony lub naprężony.
11. Nie wolno używać ładowarki z uszkodzonym przewodem lub wtyczką zasilającą. Należy je niezwłocznie wymienić.
12. Nie wolno używać ani demontować ładowarki, która została silnie uderzona, upadła albo w inny sposób uległa uszkodzeniu. Należy oddać ją do naprawy. Nieprawidłowe używanie lub rozbieranie tego urządzenia może spowodować porażenie prądem lub pożar.
13. Małe dzieci i osoby niepełnosprawne nie mogą bez nadzoru obsługiwać opisywanej ładowarki.
14. Należy zwracać uwagę, aby małe dzieci nie bawiły się tym urządzeniem.
15. Nie należy ładować akumulatora w temperaturze PONIŻEJ 10°C lub POWYŻEJ 40°C.
16. Nie korzystać z transformatora podwyższającego napięcie, agregatu prądowłóczego, ani z gniazda napięcia stałego.
17. Nie przesłaniać otworów wentylacyjnych ładowarki i uważać, aby nie doszło do ich przytkania.

Ładowanie

1. Podłączyć ładowarkę do odpowiedniego źródła napięcia przemiennego. Kontrolka ładowania zacznie migać zielonym światłem.
2. Wsunąć akumulator do ładowarki, aż do wyczuwalnego oporu w prowadnicy urządzenia. Pokrywa zacisków otwiera się przy wkładaniu i zamyka przy wyciągnięciu akumulatora.
3. Po włożeniu akumulatora kontrolka ładowania zostanie podświetlona na czerwono, a ładowanie rozpocznie się krótką melodią. Jeżeli zostanie ona zatwierdzona, ten sam sygnał będzie informował o zakończeniu operacji.
4. Wraz z zakończeniem ładowania kolor kontrolki ładowania zmieni się z czerwonego na zielony i równocześnie rozlegnie się sygnał brzęczyka (dłuższy dźwięk) sygnalizujący zakończenie operacji.
5. Czas ładowania zależy od temperatury (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), w której przeprowadzana jest operacja ładowania, oraz od stanu akumulatora. Inny będzie czas przykładowo w przypadku nowego akumulatora lub akumulatora, który nie był używany przez dłuższy czas.
6. Po naładowaniu akumulatora Li-ion, należy pozostawić go w ładowarce przez ok. 30 – 60 minut, aby ostygł. Następnie należy go wyjąć go z ładowarki, a ładowarkę odłączyć od zasilania.

Napięcie	36 V	Pojemność (Ah)	Czas ładowania (w minutach)
Liczba ogniw	20		
Akumulator Li-ion	BL3626	2,6	22

Uwaga 1:

- Ładowanie może trwać dłużej niż podany czas ładowania ze względu na dobór optymalnych parametrów ładowania w zależności od temperatury (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), stanu akumulatora oraz ładowania konserwacyjnego.
- Opisywana ładowarka służy do ładowania akumulatora firmy Makita. Nie wolno używać jej do innych celów, ani do ładowania akumulatorów innych producentów.
- Przy próbie ładowania akumulatora wyjętego z narzędzia bezpośrednio po zakończeniu pracy lub akumulatora wystawionego przez dłuższy czas na działanie światła słonecznego, kontrolka ładowania może migać kolorem czerwonym. W takim przypadku należy chwilę odczekać. Ładowanie rozpocznie się po schłodzeniu akumulatora za pomocą wentylatora zamontowanego w ładowarce.
- Jeżeli kontrolka ładowania pulsuje naprzemiennie kolorem zielonym i czerwonym, ładowanie nie jest możliwe. Styki ładowarki lub akumulatora są zabrudzone lub akumulator jest zużyty albo uszkodzony.

Uwaga 2:

Omawiane urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach postrzegania lub umysłowych, bądź nie posiadających wiedzy i doświadczenia, chyba że pod nadzorem lub po poinstruowaniu odnośnie sposobu użycia urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, jego autoryzowany serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

Układ chłodzenia

- Opisywana ładowarka jest wyposażona w wentylator do chłodzenia akumulatora, gdy jego temperatura wzrośnie, aby mógł on uzyskać swoją wydajność. Podczas chłodzenia słychać szum powietrza, który nie należy interpretować jako usterkę ładowarki.
- W następujących przypadkach miga żółta kontrolka ostrzegawcza.
– Awaria wentylatora chłodzącego
Akumulator można ładować pomimo podświetlonej żółtej kontrolki ostrzegawczej. W takim przypadku jednak czas ładowania będzie dłuższy niż zwykle.
Sprawdzić dźwięk wentylatora chłodzącego oraz skontrolować otwory wentylacyjne w ładowarce, ponieważ czasami mogą być przytkane kurzem.
- Układ chłodzenia może działać prawidłowo, mimo że nie słychać dźwięku wentylatora chłodzącego, jeżeli żółta kontrolka ostrzegawcza nie miga.
- Otwory wentylacyjne w ładowarce i akumulatorze należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić prawidłowe chłodzenie.
- Jeżeli żółta kontrolka ostrzegawcza często miga, urządzenia należy odesłać do naprawy lub konserwacji.
- Poziom ciśnienia akustycznego jest niższy od 70 dB (A).

Ładowanie regeneracyjne

Ładowanie regeneracyjne może zwiększyć trwałość akumulatora poprzez dobór optymalnych warunków jego ładowania do danej sytuacji. Akumulatory często pracujące w poniższych warunkach wymagają „ładowania regeneracyjnego”, aby zapobiec ich szybkiemu zużyciu. W takim przypadku zapala się żółta lampka.

1. Ładowanie akumulatora o wysokiej temperaturze
2. Ładowanie akumulatora o niskiej temperaturze
3. Ładowanie w pełni naładowanego akumulatora
4. Nadmierne rozładowanie akumulatora (dalsze rozładowywanie akumulatora pomimo bardzo niskiego poziomu energii.)

Czas ładowania takiego akumulatora jest dłuższy niż zwykle.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że omawiany wyrób jest zgodny z następującymi normami dokumentów normalizacyjnych EN60335, EN50366, EN55014, EN61000 w świetle Dyrektyw Rady o sygnaturach 2006/95/EC i 2004/108/EC.

CE 2008



Tomoyasu Kato
Dyrektor

Odpowiedzialny producent:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONIA

Autoryzowany przedstawiciel na Europe:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15
8JD, ANGLIA

ROMÂNĂ

ATENȚIE:

1. PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI - Acest manual conține instrucțiuni importante de siguranță și funcționare a încărcătorului.
2. Înainte de a folosi încărcătorul, citiți toate instrucțiunile și avertismentele de pe (1) încărcător, (2) acumulator și (3) mașina ce folosește cartușul de acumulatori.
3. ATENȚIE – Pentru a reduce riscul accidentării, încărcăți doar acumulatori MAKITA. Alte tipuri de acumulatori pot exploda provocând vătămări corporale și pagube.
4. Acumulatorii ce nu sunt de tip reîncărcabil nu pot fi încărcăți cu acest încărcător.
5. Folosiți o sursă de alimentare având tensiunea specificată pe plăcuța încărcătorului.
6. Nu încărcăți cartușul de acumulatori în prezența substanțelor sau gazelor inflamabile.
7. Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau la zăpadă.
8. Nu transportați încărcătorul ținându-l de cablu și nu trageți direct de cablu pentru a-l deconecta.
9. După încărcare sau înainte de întreținere sau curățare, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare. Trageți de ștecher, nu de cablu, când scoateți încărcătorul din priză.
10. Poziționați cablul în așa fel încât să nu călcați pe el, să nu vă împiedicați de el sau să nu poată fi deteriorat în vreun fel.
11. Nu folosiți încărcătorul atunci când cablul sau ștecherul este deteriorat - înlocuiți-le imediat.
12. Nu folosiți și nici nu demontați încărcătorul dacă a suferit un șoc violent, dacă a fost scăpat pe jos sau deteriorat în vreun fel; duceți-l la un depanator calificat. Folosirea sau montarea incorrectă poate duce la riscul electrocutării sau al incendiului.
13. Încărcătorul nu trebuie utilizat de copii sau persoane handicapate fără supraveghere.
14. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu încărcătorul.
15. Nu încărcăți acumulatorul la o temperatură SUB 10°C (50°F) sau PESTE 40°C (104°F).
16. Nu folosiți un transformator ridicător de tensiune, un generator acționat de motor sau o priză de curent continuu.
17. Nu permiteți ca fantele de aerisire ale încărcătorului să fie acoperite sau obturate de ceva.

Încărcare

1. Conectați încărcătorul la sursa de alimentare cu tensiunea c.a. corespunzătoare. Indicatorul luminos de încărcare va lumina intermitent cu culoarea verde, în mod repetat.
2. Introduceți acumulatorul în încărcător până se oprește, reglându-l în funcție de ghidajele încărcătorului. Capacul încărcătorului poate fi deschis prin introducerea și închis prin scoaterea acumulatorului.
3. În momentul în care acumulatorul este introdus, indicatorul luminos de încărcare având o culoare roșie se va lumina, iar încărcarea va începe, fiind acompaniată de o melodie scurtă presetată, cu rolul de asigurare, așa cum tot sonor va fi notificată și terminarea încărcării.
4. Odată cu terminarea încărcării, indicatorul luminos de încărcare își va schimba culoarea din roșu în verde, și va fi emis un sunet (un bip lung) pentru a notifica terminarea încărcării.
5. Tempul de încărcare variază în funcție de temperatura (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) la care acumulatorul este încărcat și de condiția acestuia, adică în funcție de cât de nou sau de cât de mult nu a fost utilizat acumulatorul.
6. După încărcarea unei baterii cu ioni de litiu, lăsați-o în încărcător timp aproximativ 30 - 60 minute pentru a se răci. Apoi, scoateți-o imediat din încărcător și decuplați încărcătorul din priză.

Tensiune	36 V	Capacitate (Ah)	Timp de încărcare (minute)
Număr de celule	20		
Acumulator cu ioni de litiu	BL3626	2,6	22

Notă 1:

- Poate dura mai mult decât timpul de încărcare în funcție de încărcarea optimă selectată depinzând de temperatură (10°C (50°F) – 40°C (104°F)), de starea tehnică a acumulatorului și de încărcarea de întreținere.
- Încărcătorul este destinat încărcării acumulatorilor marca Makita. Nu-l folosiți în alte scopuri sau pentru acumulatorii altor producători.
- În cazul în care încărcăți un acumulator care tocmai a fost utilizat sau un acumulator ce a fost lăsat într-un loc cu expunere directă la razele soarelui pentru un timp mai lung, indicatorul luminos de încărcare poate să lumineze intermitent cu culoarea roșie. În acest caz, așteptați puțin.
- Încărcarea va începe după ce acumulatorul a fost răcit de către ventilatorul de răcire instalat în cadrul încărcătorului.
- În cazul în care indicatorul luminos de încărcare luminează intermitent alternativ cu culorile roșu și verde, încărcarea nu este posibilă. Bornele încărcătorului sau ale cartușului de acumulatori sunt prăfuite ori cartușul de acumulatori este uzat sau deteriorat.

Notă 2:

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care ele au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru securitatea lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Dacă cordonul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către fabricant, agentul său de service sau persoane cu calificare similară, pentru a evita orice pericol.

Sistemul de răcire

- Acest încărcător este echipat cu un ventilator de răcire destinat acumulatorilor încălziiți, pentru a da acestora posibilitatea de a proba propriile performanțe. Sunetul aerului de răcire, care iese pe parcursul răcirii, nu înseamnă că încărcătorul prezintă probleme.
- Indicatorul luminos de culoare galbenă la lumina intermitent pentru a avertiza în următoarele cazuri.
– Probleme prezente la ventilatorul de răcire
Acumulatorul poate fi încărcat în ciuda indicatorului luminos de avertizare de culoare galbenă. Însă timpul de încărcare va fi mai mare decât cel normal în acest caz.
- Verificați sunetul ventilatorului de răcire și fantele de aerisire ale încărcătorului care, uneori, pot fi îmbălscite de praf.
- Sistemul de răcire este în ordine chiar dacă sunetul ventilatorului de răcire nu se aude, atâta vreme cât indicatorul luminos de avertizare de culoare galbenă nu va lumina intermitent.
- Păstrați întotdeauna curate fantele de aerisire ale încărcătorului și acumulatorului, pentru a permite răcirea.
- Produsul va trebui trimis la reparat sau pentru efectuarea întreținerii, în cazul în care indicatorul luminos de culoare galbenă va lumina intermitent în mod frecvent.
- Nivelul presiunii sonore este mai mic de 70 dB (A).

Încărcarea condiționată

Încărcarea condiționată poate extinde durata de viață a acumulatorului prin intermediul căutării automate a condiției optime de încărcare pentru acumulatori în fiecare situație.

Acumulatorii implicați în mod repetat în următoarele condiții necesită "încărcare condiționată" pentru a preveni uzarea rapidă. În acest caz, indicatorul luminos galben se aprinde.

1. Reîncărcarea acumulatorului la temperatura înaltă a acestuia
2. Reîncărcarea acumulatorului la temperatura scăzută a acestuia
3. Reîncărcarea acumulatorilor complet încărcăți
4. Supradescărcarea acumulatorului (continuarea descărcării acumulatorului în ciuda micșorării cantității de energie prezente.)

Timpul de încărcare al unor astfel de acumulatori este mai mare decât cel obișnuit.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice fel de alte operațiuni de întreținere și reglare trebuie să fie efectuate de către un Centre Service Autorizat Makita, folosindu-se exclusiv piese de schimb originale.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde și acte de standardizare, EN60335, EN50366, EN55014, EN61000 în conformitate cu Directivele Consiliului 2006/95/CE și 2004/108/CE.

CE 2008



Tomoyasu Kato
Director

Producător responsabil:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONIA

Reprezentanță autorizată în Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15
8JD, ANGLIA

DEUTSCH

ACHTUNG:

1. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN GUT AUF – Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für das Akkuladegerät.
2. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkuladegeräts alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät (1), den Akku (2) und das Produkt (3), für das der Akku verwendet wird.
3. ACHTUNG: Zur Vermeidung von Unfällen laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Batterien von MAKITA auf. Andere Batterien können explodieren und so schwere Personen- oder Sachschäden verursachen.
4. Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen mit diesem Akkuladegerät nicht geladen werden.
5. Verwenden Sie eine Stromversorgung mit der auf dem Typenschild des Akkuladegeräts angegebenen Spannung.
6. Führen Sie den Ladevorgang mit dem Akkuladegerät nicht in der Umgebung von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen durch.
7. Das Akkuladegerät darf weder Regen noch Schnee ausgesetzt werden.
8. Tragen Sie das Akkuladegerät niemals am Kabel und ziehen Sie es nicht am Kabel aus der Steckdose heraus.
9. Ziehen Sie nach der Verwendung oder vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie immer am Stecker und niemals am Kabel, wenn Sie das Ladegerät von der Stromversorgung trennen.
10. Prüfen Sie, dass das Netzkabel so verlegt wurde, dass niemand darauf tritt, darüber stolpert oder das Kabel in sonstiger Weise beschädigt oder belastet.
11. Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker – nehmen Sie sofort einen Austausch vor.
12. Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen Schlag erhalten hat, heruntergefallen ist oder in sonstiger Weise beschädigt wurde und demontieren Sie das Ladegerät nicht; bringen Sie das Ladegerät zu qualifiziertem Servicepersonal. Eine fehlerhafte Verwendung oder ein falscher Zusammenbau kann zu Stromschlägen oder Bränden führen.
13. Kleinkinder oder gebrechlichen Personen dürfen das Ladegerät nicht ohne Aufsicht bedienen.
14. Kleinkinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.
15. Laden Sie den Akkublock nicht auf, wenn die Temperatur UNTER 10°C oder ÜBER 40°C liegt.
16. Verwenden Sie keinen Aufspannungstransformator, Maschinendrehstromgenerator oder Gleichstromadapter.
17. Die Lüftungsschlitze des Ladegeräts dürfen niemals abgedeckt werden.

Ladevorgang

1. Schließen Sie das Ladegerät an die entsprechende Stromversorgung an. Das Ladelicht wird grün blinken.
2. Setzen Sie den Akkublock in das Ladegerät bis zum Anschlag ein und richten Sie ihn an der Führung des Ladegeräts aus. Die Klemmenabdeckung des Ladegeräts kann mit dem Einsetzen geöffnet und mit dem Herausnehmen des Akkublocks geschlossen werden.
3. Wenn der Akkublock eingesetzt wird, leuchtet das rote Ladelicht und der Ladevorgang beginnt mit einer voreingestellten kurzen Melodie; die Melodie ertönt zur Versicherung, ebenso wie die Melodie zur Benachrichtigung zum Abschluss des Ladevorgangs.
4. Mit Abschluss des Ladevorgangs ändert sich das Ladelicht von rot in grün und ein langer Piepton benachrichtigt über den Abschluss des Ladevorgangs.
5. Die Dauer des Ladevorgangs hängt von der Temperatur (10°C bis 40°C) ab, bei der der Akkublock geladen wird, sowie vom Ladezustand des Akkublocks, ob der Akkublock neu ist oder über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde.
6. Lassen Sie den Lithium-Ionen-Akkublock nach dem Aufladen etwa 30 bis 60 Minuten abkühlen. Entnehmen Sie diesen dann aus dem Ladegerät und trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung.

Spannung	36 V	Leistung (Ah)	Ladezeit (Minuten)
Anzahl der Zellen	20		
Lithium-Ionen-Akkublock	BL3626	2,6	22

Hinweis 1:

- Die Ladezeit wird möglicherweise überschritten, da diese von der Temperatur (10°C bis 40°C), dem Ladezustand des Akkublocks und dem Erhaltungsladen abhängt.
- Das Akkuladegerät ist für das Laden von Makita-Akkublocks vorgesehen. Verwenden Sie das Ladegerät niemals für einen anderen Zweck oder für Akkus anderer Hersteller.
- Falls Sie einen Akkublock eines gerade betriebenen Werkzeugs laden möchten oder der Akkublock direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt war, kann das Ladelicht rot blinken. Warten Sie einen Moment, falls dies der Fall ist. Der Ladevorgang beginnt nach dem Abkühlen des Akkublocks durch das Kühlgebläse im Ladegerät.
- Falls das Ladelicht abwechselnd grün und rot blinkt, ist der Ladevorgang nicht möglich. Die Klemmen am Ladegerät oder am Akkublock sind verschmutzt oder der Akkublock ist erschöpft oder beschädigt.

Hinweis 2:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Kühlungssystem

- Dieses Ladegerät ist mit einem Kühlgebläse für erhitzte Batterien ausgestattet, damit die Leistungsfähigkeit der Batterie verbessert werden kann. Während des Kühlens treten Geräusche der Kühlluft auf, das bedeutet, dass keine Probleme mit dem Ladegerät vorliegen.
- Blinkendes gelbes Licht warnt in den folgenden Fällen.

– Probleme mit dem Kühlgebläse

Die Batterie kann trotz des gelben Warnlichtes geladen werden. Die Ladezeit ist jedoch länger als dies gewöhnlich der Fall ist.

Überprüfen Sie das Laufgeräusch des Kühlgebläses und die Ventilationsöffnungen am Ladegerät, die sich manchmal mit Staub zusetzen können.

- Das Kühlsystem funktioniert, obwohl kein Geräusch des Kühlgebläses zu hören ist, falls das gelbe Warnlicht nicht leuchtet.
- Halten Sie das Gebläse am Ladegerät sowie die zu kühlende Batterie sauber.
- Die Produkte sollten für Reparatur- und Wartungsarbeiten eingesendet werden, wenn das gelbe Warnlicht häufig leuchtet.
- Der Schalldruckpegel ist kleiner als 70 dB (A).

Zustandsabhängiges Laden

Durch ein zustandsabhängiges Laden kann die Lebensdauer von Akkublocken verlängert werden, da bei diesem Ladevorgang automatisch die optimalen Bedingungen für das Laden des Akkublocks entsprechend des konkreten Zustands des Akkublocks ermittelt werden.

Wenn sich ein Akkublock in einem der unten aufgeführten Zustände befindet, ist immer ein „zustandsbedingtes Laden“ erforderlich, um einen schnellen Verschleiß des Akkublocks zu verhindern. Wenn die gelbe Kontrolllampe aufleuchtet:

1. Aufladen des Akkus bei hoher Akku-Temperatur
2. Aufladen des Akkus bei niedriger Akku-Temperatur
3. Aufladen eines voll aufgeladenen Akkus
4. Zu tiefes Entladen des Akkus (Akku wird trotz zu tiefem Ladezustand weiter entladen.)

Diese Akkus benötigen eine längere Ladezeit als gewöhnlich.

Um die SICHERHEIT und die ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Servicecenter ausgeführt werden. Dabei sind ausschließlich Makita-Ersatzteile zu verwenden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den folgenden Normen der Normdokumente EN60335, EN50366, EN55014, EN61000 befindet sowie in Übereinstimmung mit den Ratsverordnungen 2006/95/EC und 2004/108/EC.

CE 2008



Tomoyasu Kato
Direktor

Verantwortlicher Hersteller:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autorisierte Vertretung in Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15
8JD, ENGLAND

MAGYAR

FIGYELEM:

- 1. ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT – Az útmutató fontos biztonsági és kezelési tudnivalókat tartalmaz az akkumulátortöltőre vonatkozóan.
- 2. Az akkumulátortöltő használata előtt tanulmányozza át az utasításokat, és az (1) akkumulátortöltőn, (2) akkumulátoron és (3) akkumulátort használó készüléken feltüntetett figyelmeztető jelzéseket.
- 3. VIGYÁZAT – A sérülések kockázatának csökkentése érdekében kizárólag MAKITA újratölthető akkumulátorokat töltsön fel a készülékkel. Más típusú akkumulátorok felrobbanhatnak, személyi sérülést és más károkat okozva.
- 4. A nem tölthető akkumulátorokat nem lehet ezzel az akkumulátortöltővel tölteni.
- 5. A töltő adattábláján feltüntetett értékű tápfeszültséget használjon.
- 6. A cserélhető akkumulátort ne töltsé gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- 7. Ne tegye ki a töltőt esőnek vagy hónak.
- 8. A töltőt soha ne a vezetékénél fogva vigye, a villásdugót ne a vezetékénél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- 9. Töltés után vagy bármely karbantartás és tisztítás megkezdése előtt húzza ki a töltőt a hálózathoz. A töltőt mindig a villásdugójánál fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- 10. A töltő vezetékét úgy helyezze el, hogy ne lehessen rálépni, megbotlani benne vagy bármely más módon erőhatásnak kitenni, illetve kárt okozni benne.
- 11. Ne működtesse a töltőt sérült kábellel vagy dugasszal – azonnal cserélje ki.
- 12. Ne használja és ne szerelje szét a töltőt, ha az erős ütest kapott, leesett vagy bármilyen más módon megrongálódott; vigye el szakképzett szerelőhöz. A helytelen használat vagy összeszerelés áramütést vagy tüzet okozhat.
- 13. A töltőt felügyelet nélkül nem kezelhetik gyermekek vagy korlátozott képességű emberek.
- 14. A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játszhassanak az akkumulátortöltővel.
- 15. 10 °C ALATTI vagy 40 °C FÖLÖTTI hőmérséklet esetén nem szabad tölteni a cserélhető akkumulátort.
- 16. A készüléket ne működtesse feszültségnövelő transzformátorról, motorgenerátorról vagy egyenáramú aljzatról.
- 17. Ne hagyja, hogy a töltő szellőzőnyílásait bármi elzárja vagy eltömítse.

Töltés

- 1. Helyezze a töltő villásdugóját a megfelelő váltakozó feszültségű áramforrás aljzatába. A töltésszelző lámpa többször zöld színnel fog villogni.
- 2. Helyezze be a cserélhető akkumulátort ütközésig a töltőbe, annak vezetősínjéhez igazítva. A töltő kivezetéseinek fedelét kinyitni a cserélhető akkumulátor behelyezésével, bezárni annak kihúzásával lehet.
- 3. Mikor az akkut behelyezte, felgyullad a piros töltésszelző lámpa és egy előre beállított rövid hangjelzés kíséretében megkezdődik a töltés; egy másik kiadott hangról lehet tudni, ha a töltés befejeződött.
- 4. Ekkor a töltésszelző lámpa pirosról zöld színűre vált, és egy hosszú hangjelzés (berregő vagy bip) értesít a töltés befejeződéséről.
- 5. A töltési idő változik az akku környezeti hőmérsékletétől (10°C – 40°C) és állapotától függően, például más lesz egy új vagy egy hosszú ideje nem használt cserélhető akkumulátor esetén.
- 6. A Li-ion akkumulátort a töltést követően hagyja kb. 30 - 60 percig a töltőben hűlni. Ezután vegye ki a töltőből, és húzza ki a töltőt a csatlakozójából.

Feszültség	36 V	Kapacitás (Ah)	Töltési idő (perc)
Cellák száma	20		
Li-ion akkumulátor	BL3626	2,6	22

1. megjegyzés:

- Hosszabb lehet, mint a töltési idő, a hőmérséklet (10°C – –40°C), az akkumulátor állapota és a karbantartó töltés szerint kiválasztott optimális töltés miatt.
- Az akkumulátortöltő Makita cserélhető akkumulátorok töltésére szolgál. Soha ne használja más célra, vagy más gyártó akkumulátorainak töltésére.
- Amennyiben egy pár perce még működtetett eszközből kivett vagy közvetlen napfénynek kitétt helyen hosszabb időre otthagytott cserélhető akkumulátort tölt, a töltésszelző lámpa piros színnel villoghat. Amennyiben ez bekövetkezik, várjon egy kis ideig. A töltés azután kezdődik el, hogy a cserélhető akkumulátort a töltőbe épített hűtőventilátor lehűtötte.
- Amennyiben a töltésszelző lámpa felváltva piros és zöld színnel villog, a töltés nem hajtható végre. A töltő vagy a cserélhető akkumulátor érintkezői elszennyeződtek, vagy a cserélhető akkumulátor elhasználódott, illetve megsérült.

2. megjegyzés:

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket. A gyerekekre oda kell figyelni, nehogy játszanak a készülékkel.
- Ha a csatlakozókábel megsérült, azt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak, szervizének illetve más szakképzett személynek ki kell cserélnie.

Hűtőrendszer

- Ez a töltő hűtőventilátorral van felszerelve a felmelegedett akkumulátorok lehűtéséhez, hogy az akkumulátor teljesítménye megvizsgálható legyen. Hűtés közben a hűtőlevegő hangja hallható, de ez nem káros a töltőre nézve.
- Sárga figyelmeztető fény villog a következő esetekben.
 - A hűtőventilátor meghibásodása
- Az akkumulátor a sárga figyelmeztető fény ellenére tölthető. De ebben az esetben a töltési idő a szokásosnál hosszabb lesz.
- Ellenőrizze a hűtőventilátor hangját és a töltő szellőzőnyílását, amely időnként eldugul a portól.
- Amennyiben a sárga figyelmeztető fény nem villog, a hűtőrendszer akkor is üzemképes állapotban, ha nem hallható a hűtőventilátor hangja.
- Mindig tartsa tisztán a töltő szellőzőnyílását és a tölteni kívánt akkumulátort.
- Ha a sárga figyelmeztető lámpa gyakran villog, a terméket javításra vagy karbantartásra kell küldeni.
- A hangnyomásszint alacsonyabb, mint 70 dB (A).

Kondicionáló töltés

A kondicionáló töltés megnöveli az akkumulátor élettartamát, mert minden helyzethez automatikusan megkeresi az optimális töltési állapotot. A „kondicionáló töltésre” a gyors elhasználódás elkerülése érdekében az alábbi feltételek között használt akkumulátorok esetén van szükség. Ebben az esetben a sárga fény világítani kezd.

1. Akkumulátor töltése, ha az akkumulátor hőmérséklete magas
2. Akkumulátor töltése, ha az akkumulátor hőmérséklete alacsony
3. Teljesen feltöltött akkumulátor töltése
4. Akkumulátor túlságos kisütése (az akkumulátor kisütésének folytatása az alacsony töltöttségi szint ellenére.)

Az ilyen akkumulátor töltési ideje hosszabb a szokásosnál.

A termék BIZTONSÁGA és MEGBÍZHATÓSÁGA érdekében a javítást vagy egyéb karbantartást vagy beállítást bízza eredeti Makita cserealkatrészeket használó Makita által felhatalmazott szervizközponttal.

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokat és harmonizált dokumentumokat: EN60335, EN50366, EN55014, EN61000 a Tanács 2006/95/EC és 2004/108/EC irányelveivel összhangban.

CE 2008



Tomoyasu Kato
igazgató

Felelős gyártó:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPÁN

Meghatalmazott képviselő Európában:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15

8JD, ANGLIA

SLOVENČINA

UPOZORNENIE:

1. TIETO POKYNY SI ODLÓŽTE – Táto príručka obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre nabíjačku batérií.
2. Pred použitím nabíjačky si prečítajte všetky inštrukcie a výstražné poznámky na (1) nabíjačke, (2) batérii a (3) výrobku, ktorý batériu používa.
3. UPOZORNENIE – Riziko úrazu znížite, ak budete nabíjať iba nabíjateľné batérie MAKITA. Iné typy batérií môžu vybuchnúť a spôsobiť úraz osôb a škody.
4. Nenabíjateľné batérie sa touto nabíjačkou nabíjať nesmú.
5. Používajte sieťové napájanie s takým napätím, aké sa uvádza na štítku nabíjačky.
6. Batérie nenabíjajte v prítomnosti horľavých kvapalín alebo plynov.
7. Nabíjačku nevystavujte dažďu ani snehu.
8. Nabíjačku nikdy neprenášajte držiak ju za sieťový kábel, ani ho nefahajte pri odpájaní zo sieťovej zásuvky.
9. Po nabíjaní alebo pred údržbou, či čistením, nabíjačku odpojte z elektrickej siete. Pri odpájaní nabíjačky zo siete nefahajte za napájací kábel, ale za telo zástrčky.
10. Presvedčte sa, že kábel je položený tak, aby sa predišlo jeho postúpaniu, zakopnutiu o neho alebo iným nehodám a škodám.
11. Ak sú kábel alebo zástrčka poškodené, nabíjačku nepoužívajte - okamžite ich vymeňte.
12. Ak nabíjačka spadne, niečo na ňu prudko narazí alebo sa inak poškodí, nepoužívajte ju, ani nerozoberajte, ale zanešete do kompetentného servisu. Nesprávne používanie alebo opakované rozoberanie a skladanie môže mať za následok riziko úrazu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.
13. Nabíjačku by nemali používať malé deti alebo nesvojprávne osoby bez dohľadu.
14. Na malé deti by sa mal dávať pozor, aby sa s nabíjačkou nehrali.
15. Batérie nenabíjajte pri teplote POD 10 °C (50 °F) alebo NAD 40 °C (104 °F).
16. Nepokúšajte sa používať zvyšovací transformátor, motorový generátor alebo jednosmerný zdroj.
17. Nedopustite, aby niečo zakrylo alebo zapchalo vetracie otvory nabíjačky.

Nabíjanie

1. Nabíjačku pripojte k správному napáťovému zdroju striedavého prúdu. Svetlo kontrolky nabíjania začne rýchlo blikať zelenou farbou.
2. Batériu do nabíjačky zasúvajte, až kým nezapadne do vodiacich prvkov. Kryt kontaktov nabíjačky sa otvorí zasunutím a zatvorí vybratím batérie z nabíjačky.
3. Keď sa batéria založí, rozsvieti sa červené svetlo kontrolky a nabíjanie sa začne so zvukom prednastavenej krátkej melódie, ktorá zaznela pri poslednom ukončení nabíjania.
4. Keď sa nabíjanie ukončí, svetlo kontrolky nabíjania sa zmení z červeného na zelené a zvuk bzúčiaka (dlhé pípnutie) ohlásí koniec nabíjania.
5. Čas nabíjania sa líši podľa teploty (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), počas ktorej sa batéria nabíja a stavu batérie; napr. nová batéria alebo dlho nepoužívaná batéria a podobne.
6. Po nabílení nechajte lítium iónovú batériu ešte približne 30 – 60 minút v nabíjačke, kým nevychladne. Následne ju vyberte z nabíjačky a nabíjačku vytiahnite zo siete.

Napätie	36 V	Kapacita (Ah)	Čas nabíjania (Minúty)
Počet článkov	20		
Lítium iónová (Li-ion) batéria	BL3626	2,6	22

Poznámka 1:

- Môže to trvať dlhšie ako doba nabíjania, a to kvôli optimálnemu nabíjaniu zvolenému podľa teploty (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), stavu batérie alebo udržiavaciemu nabíjaniu.
- Táto nabíjačka je určená pre nabíjanie batérií Makita. Nikdy ju nepoužívajte na iné účely alebo na nabíjanie batérií iných výrobcov.
- Ak dáte nabíjať batériu, ktorá bola práve vybratá z prístroja, alebo ktorá bola dlho vystavená priamemu slnečnému žiareniu, kontrolka nabíjania môže začať blikať červeným svetlom. Ak k tomu dôjde, chvíľu vyčkajte. Nabíjanie sa spustí, keď batériu ochladí chladiaci ventilátor, ktorý je súčasťou nabíjačky.
- Ak kontrolka bliká striedavo zeleným a červeným svetlom, nabíjanie nie je možné. Kontakty nabíjačky alebo batérie sú zanesené nečistotou, alebo je batéria opotrebovaná alebo poškodená.

Poznámka 2:

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osobami s nedostatkovými skúsenosťami a znalosťami, a to dokiaľ nepracujú pod dozorom alebo na základe pokynov o používaní zariadenia vydaných od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. V prípade detí je treba dohliadať na to, aby sa so zariadením nehrali. Ak je poškodený napájací kábel, musí byť vymenený výrobcom, zástupcom jeho servisu alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo riziku.

Chladiaci systém

- Táto nabíjačka je vybavená chladiacim ventilátorom pre ochladenie zahriatej batérie, aby sa batérii umožnilo preukázať svoj vlastný výkon. Zvuk chladiaceho ventilátora vychádzajúci počas chladenia vôbec neznamená žiaden problém s nabíjačkou.
 - Žité svetlo bliká na výstrahu v nasledovných prípadoch.
 - Problém s chladiacim ventilátorom
- Napriek výstražnému žltému svetlu sa batéria môže nabíjať. Čas nabíjania však bude v tomto prípade dlhší ako zvyčajne. Skontrolujte zvuk chladiaceho ventilátora a vetracie otvory nabíjačky, ktoré sa niekedy zanesú nečistotami.
- Chladiaci systém je v poriadku, aj keď z neho nevychádza žiaden zvuk chladiaceho ventilátora, ak žité výstražné svetlo neblinká.
 - Ventrilačné otvory nabíjačky a batérie udržiavajte kvôli efektívnemu chladeniu vždy čisté.
 - Ak žité výstražné svetlo bliká príliš často, zariadenie by sa malo poslať na vykonanie opravy alebo servisného zásahu.
 - Hodnota akustického tlaku je menej ako 70 dB (A).

Kondičné nabíjanie

Kondičné nabíjanie môže predĺžiť životnosť batérie tak, že automaticky hľadá optimálny stav nabíjania pre batérie v každej situácii. Batérie, ktoré sa opakovane používajú v nasledovných podmienkach, si vyžadujú "kondičné nabíjanie", aby sa predišlo rýchlemu opotrebovaniu. V takom prípade sa žlté svetlo rozsvieti.

1. Nabíjanie batérie s vysokou teplotou
2. Nabíjanie batérie s nízkou teplotou
3. Nabíjanie plne nabitej batérie
4. Nadmerné vybitie batérie (pokračujúce vybitie batérie aj po dosiahnutí nízkej hladiny energie.)

Čas nabíjania takejto batérie je dlhší ako zvyčajne.

Ak chcete zachovať BEZPEČNOSŤ a BEZPORUCHOVOSŤ výrobku, prenechajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizovaných servisných strediskách spoločnosti Makita, a to vždy pri použití náhradných dielov značky Makita.

EC - PREHLÁSENIE O ZHODE

Na svoju vlastnú výhradnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok vyhovuje nasledovným normám normalizovaných dokumentov EN60335, EN50366, EN55014, EN61000 podľa smerníc Rady 2006/95/EC a 2004/108/EC.

CE 2008



Tomoyasu Kato
Riaditeľ

Zodpovedný výrobca:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONSKO

Autorizovaný zástupca v Európe:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15

8JD, ANGLICKO

ČESKY

UPOZORNĚNÍ:

1. TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE – příručka obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny k nabíječce akumulátoru.
2. Před použitím nabíječky akumulátoru si přečtěte veškeré pokyny a výstražná značení na (1) nabíječce akumulátoru, (2) akumulátoru a (3) produktu využívajícím akumulátor.
3. UPOZORNĚNÍ – v rámci omezení rizika zranění nabíjejte pouze dobíjitelné akumulátory MAKITA. Jiné typy akumulátorů mohou explodovat a způsobit zranění či škody.
4. V této nabíječce nelze dobíjet akumulátory, jež nejsou určeny k nabíjení.
5. Použijte zdroj energie s napětím stanoveným na štítku nabíječky.
6. Blok akumulátoru nenabíjejte v přítomnosti hořlavých kapalin nebo plynů.
7. Nabíječku nevystavujte vodě a sněhu.
8. Nabíječku nikdy nepřenášejte za kabel a neodpojujte ji ze zásuvky taháním za kabel.
9. Po nabíjení a před prováděním jakékoli údržby nebo čištění nabíječku odpojte od zdroje energie. Při odpojování nabíječky tahejte spíše za zástrčku než za kabel.
10. Ujistěte se, zda je kabel umístěn tak, aby se po něm nešlapalo, neklopýtlalo se o něj a aby nebyl jiným způsobem vystaven možnému poškození či namáhání.
11. S nabíječkou nepracujte, pokud jsou kabel nebo zástrčka poškozeny – vadné díly ihned vyměňte.
12. Nabíječku nepoužívejte a nerozebírejte, jestliže utrpěla ostrý náraz, pokud byla upuštěna či jiným způsobem jinak poškozena; opravu svěřte kvalifikovanému technikovi. Důsledkem nesprávného použití či opakované montáže může být nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo riziko požáru.
13. Nabíječka akumulátorů není určena k použití dětmi či nemohoucími osobami bez dohledu.
14. Na děti je třeba dohlédnout, aby si s nabíječkou akumulátoru nehrály.
15. Blok akumulátoru nenabíjejte při teplotě POD 10 °C (50 °F) či NAD 40 °C (104 °F).
16. Nesnažte se používat zvyšovací transformátor, motorový generátor či zásuvku se stejnosměrným napětím.
17. Zamezte zakrytí či ucpání ventilačních otvorů nabíječky.

Nabíjení

1. Nabíječku akumulátoru připojte k náležitému zdroji střídavého napětí. Kontrolka nabíjení se rozblíká zeleným světlem.
2. Blok akumulátoru vložte do nabíječky tak, aby zcela zapadl do vodiček nabíječky. Kryt konektorů nabíječky se otevře vložením bloku akumulátoru a po vyjmutí akumulátoru se uzavře.
3. Při zasunutí bloku akumulátoru se rozsvítí červená kontrolka nabíjení a spuštění nabíjení začne přehráním krátké přednastavené melodie, jež zazní jako signalizace dokončeného nabíjení.
4. Po skončení nabíjení se barva kontrolky nabíjení změní z červené na zelenou a dokončení cyklu bude oznámeno zvukovým signálem bzučáku (dlouhé pípnutí).
5. Doba nabíjení se různí v závislosti na teplotě (10 °C [50 °F] – 40 °C [104 °F]), nabití bloku akumulátoru a jeho stavu (zda se například jedná o nový blok akumulátoru nebo zda byl akumulátor dlouhou dobu nepoužíván).
6. Při nabíjení akumulátoru Li-ion ponechte blok v nabíječce zhruba 30–60 minut vychladnout. Potom jej z nabíječky vyjměte a nabíječku odpojte ze zásuvky.

Napětí	36 V	Kapacita (Ah)	Doba nabíjení (v minutách)
Počet článků	20		
Li-ion blok akumulátoru	BL3626	2,6	22

Poznámka 1:

- Doba nabíjení může být delší z důvodu zvolení optimálního režimu nabíjení podle teploty (10 – 40 °C), stavu bloku akumulátoru a udržovacího nabíjení.
- Tato nabíječka akumulátorů je určena k nabíjení bloků akumulátorů Makita. Nikdy ji nepoužívejte k jiným účelům ani k nabíjení akumulátorů jiných výrobců.
- Budete-li nabíjet blok akumulátoru z nářadí, s nímž se právě pracovalo nebo blok akumulátoru, jež byl delší dobu ponechán na místě vystaveném přímému slunečnímu záření, může se kontrolka nabíjení červeně rozblíkat. Jestliže k tomu dojde, chvíli počkejte. Nabíjení se spustí po ochlazení bloku akumulátoru ventilátorem nainstalovaným v nabíječce.
- Jestliže kontrolka nabíjení bliká střídavě zeleně a červeně, není nabíjení možné. Konektory nabíječky nebo akumulátoru jsou ucpány prachem nebo je blok akumulátoru opotřeбен či poškozený.

Poznámka 2:

- Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže nejsou pod dohledem nebo pokud nebyli ohledně používání zařízení poučeni osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dohlédnout, aby si se zařízením nehrály.
- Poškozený napájecí kabel musí být v rámci bezpečnosti vyměněn výrobcem, zástupcem servisu výrobce nebo jinou kvalifikovanou osobou.

Chladicí systém

- Tato nabíječka je vybavena chladicím ventilátorem ke chlazení zahřátého akumulátoru s cílem zajistit jeho správný výkon. Během chlazení je slyšet zvuk vycházejícího vzduchu. Nejedná se o příznak problémů s nabíječkou.
- Výstražné žluté světlo se rozblíká v následujících případech.
Problém s chladicím ventilátorem
Akumulátor lze nabíjet i tehdy, jestliže žluté výstražné světlo svítí. V tomto případě však bude doba nabíjení delší než obvykle.
– Zkontrolujte zvuk chladicího ventilátoru a prohlédněte ventilační otvory nabíječky, jež mohou být někdy ucpany prachem.
- Chladicí systém je v pořádku i přesto, že žádný zvuk chladicího ventilátoru není slyšet, pokud neblíká žluté výstražné světlo.
- K zajištění chlazení udržujte ventilační otvory nabíječky i akumulátoru v čistotě.
- Při častém blikání žlutého výstražného světla bude třeba produkty odeslat k provedení opravy či údržby.
- Hladina akustického tlaku je nižší než 70 dB (A).

Kondiční nabíjení

Kondiční nabíjení může prodloužit životnost akumulátoru automatickým nalezením optimálních podmínek nabíjení pro akumulátory v jakémkoli stavu.

Aby se předešlo rychlému opotřebení, bude akumulátor opakovaně vyžadovat "kondiční nabití" v následujících podmínkách. V tomto případě se rozsvítí žluté světlo.

1. Nabíjení akumulátoru zahřátého na vysokou teplotu
2. Nabíjení akumulátoru ochlazeného na nízkou teplotu
3. Dobíjení plně nabitého akumulátoru
4. Hluboké vybití akumulátoru (pokračování vybití akumulátoru navzdory nedostatku energie.)

Nabíjení takového akumulátoru trvá déle než obvykle.

V rámci zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku by měly být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita - vždy s použitím náhradních dílů Makita.

PROHLÁŠENÍ ES O SHODĚ

S vši odpovědností prohlašujeme, že tento výrobek vyhovuje následujícím normám a normativním dokumentům: EN60335, EN50366, EN55014, EN61000 v souladu se směrnicemi Rady 2006/95/EC a 2004/108/EC.

CE 2008



Tomoyasu Kato
Ředitel

Odpovědný výrobce:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Zplnomocněný zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15

8JD, ENGLAND

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884885A973